

تاریخ ولادت : ۱۹۶۹ء  
 تاریخ وفات : ۱۹۱۰ء  
 ۱۶ مارچ ۱۹۱۰ء  
 ۱۰ ربیع الاول ۱۳۲۸ھ  
 جہاد شہید  
 افغان جہاد عالم لایتنان خروون سار  
 ولایت نندھون

Entry on the back of the photograph, in his own hand



































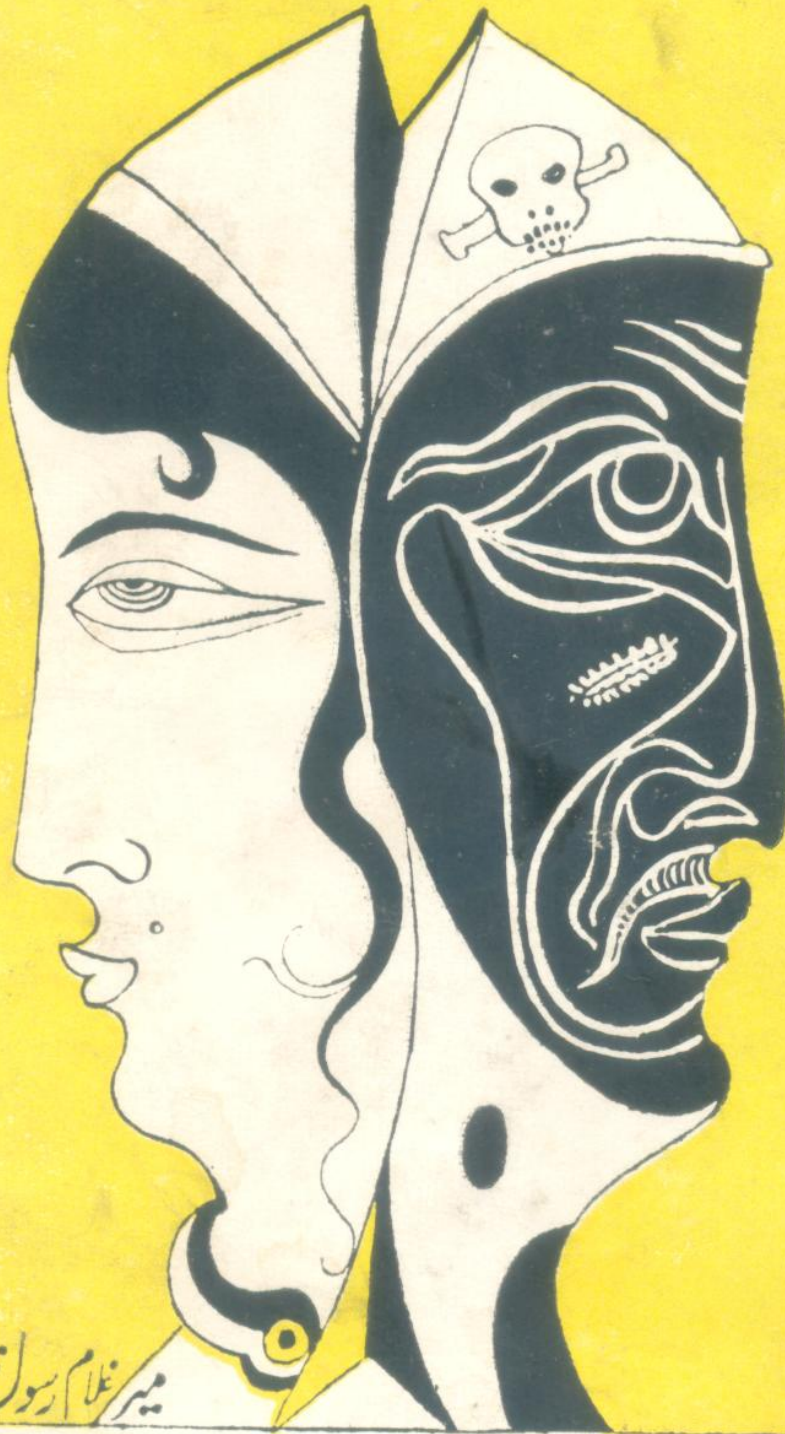








# نرسورنامہ



میر غلام رسول نازکی



# ECHO



**TRANSLATION OF  
A SELECTION OF KASHMIRI  
RUBAIYAT-E-NAZKI**

**AYAZ RASOOL NAZKI**



# آوازِ دوست

میر غلام رسول نانگی

220584



مقام شعلت  
بجاہد منزل شینگر

# حاشیہ وار کشتیہ

سیرینگر جمعہ ۲۰ جون ۱۹۴۱ء

۱۳۶۰ھ ۱۲ جولائی ۱۹۹۷ء

۲۳

## غزل

از جناب غلام رسول صاحب نازکی

گوشت کا ٹکڑا جس دل کی خیش کا نہیں  
درد کی حسرت میں گنجائش نہیں  
اے دل اندم گین! تو نے مجھے عاجز کیا  
میرے پہلو سے نکل جا تو میرے قابل نہیں  
طور پر کیا پیڑ و بکھی تھی کلیم اللہ نے  
اس طرح بے ہوش ہو جانے کا میں قابل نہیں  
رات سو ہشتناک طوفانِ حوادثِ یم یم  
فطرتِ بیباک کو اندیشہِ حل نہیں  
مور و لعنت کیا ہے تو نے کیوں ملیں کو  
وہ تو آدم کی طرح ظالم نہیں چاہل نہیں  
میں شریکِ محفلِ احباب ہو سکتا نہیں  
خاطرِ بد  
زینتِ محفل اگر وہ رونقِ محفل نہیں

بیا باضائیں جلیہ  
آج جناب شکر  
شدن خان بابا  
پیشانی کے گئے تھے  
راج اور مرید  
پہاں پیشانی  
عظیم الشان جلیہ  
کے کا فاس انتظام  
مولانا بھتیجی صاحب  
خوئی کی اس کے  
شیر شیر نے حالات  
ہوئی بے چینی  
ار نظام حکومت  
م حکومت کے  
ضربہ پائے  
لبہ میں انقلاب  
ن کا تقریبی

کشمیر جرنلٹ فیڈریشن  
سیرینگر۔ وار جرنل۔ آقا  
دوس امیر اکمل میں کشمیر جرنل  
کو اجلاس منعقد ہوا جس  
اجلاس کی کاروائی اور  
ہوئے خطوط اور ان کے  
سکرٹری نے پڑھ کر  
بعد آج کے اجلاس میں  
مستعدہ اخبار نویس  
نام دریافت کرنے  
رہدار کئے ہوئے  
آئی۔ اس کو زیر  
مباحثہ ہوتا ہے  
سے مزید بحث  
اجلاس میں  
فیڈریشن  
کے لیے



The background of the cover is a photograph of a misty, mountainous landscape. In the foreground, a large, weathered stone sculpture of a hand, possibly a reclining Buddha's hand, is partially covered in moss and lichen. The hand is positioned as if holding something, with fingers slightly curled. The background shows rolling hills and trees shrouded in a thick, white mist or fog, creating a sense of depth and mystery. The overall color palette is muted, with greens, greys, and soft whites.

# Mysticism in Kashmir





A *Sufi* embodying in himself the religious humanism of *Nund Rishi*, a poet ascending the horizons in the company of *Rumi* and *Shamas Faqir*, an ascetic portraying the elitism and bygone values of Kashmir and a personality simultaneously evoking feelings of affection, respect and awe, *Mir Ghulam Rasool Nazki* was an epitome of old-world values and culture. *Nazki Saheb* through his immortal quatrains unfolded all the four dimensions of his being—the past and the present, life and death. This four dimensional concept gave rise to a new and unique *Rishi* attitude in his personality. A study of these quatrains rendered into English by author's son *Ayaz Rasool Nazki* will surely provide an insight into this enigmatic personality, a manifestation of the vibrant world of creativity.



# متاع فقیر

میر غلام رسول نازکی



مشاعر

مشاعر





# کلمہ

جلد ۷  
۳۱۳

۱۹۳۷

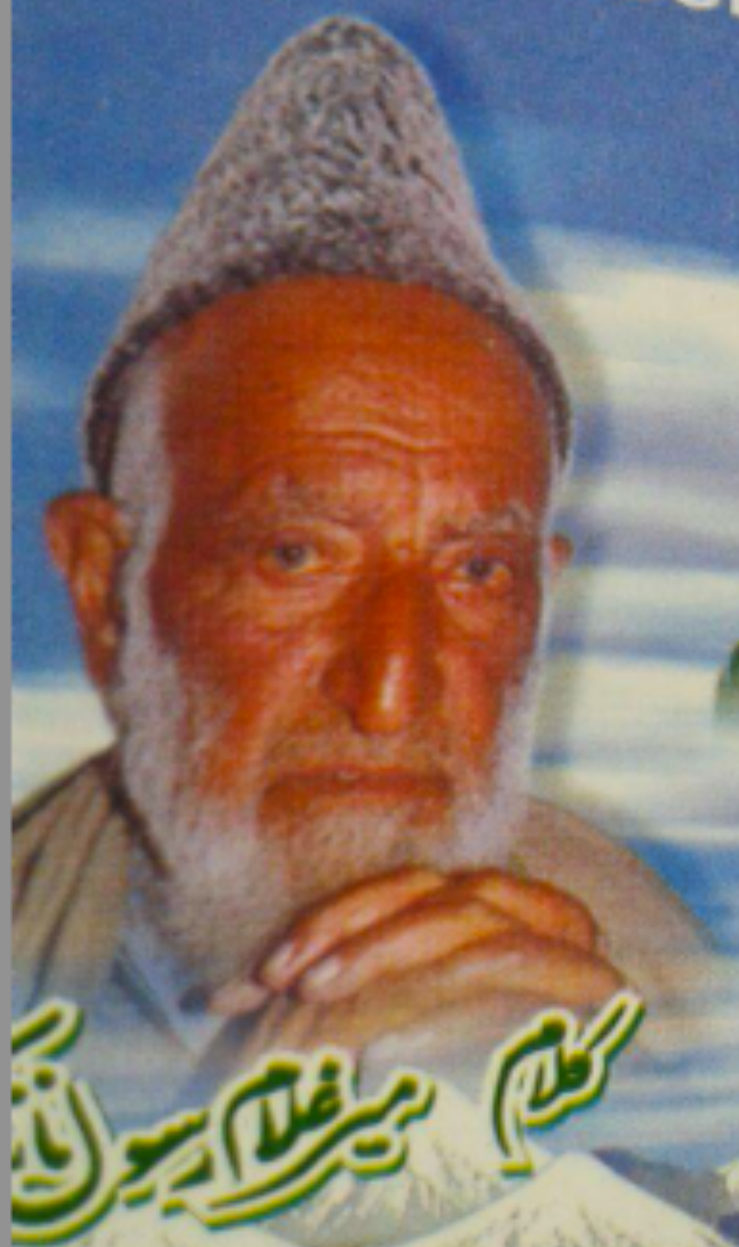
میر جوش ملیح آبادی







G.T.I. Presents



سید رسول علی

کلام میر غلام رسول











روح غنی



ہلال نیست کہ ناخن زد است بر دل چرخ  
نوشته مصرع ابرو سے او بر آب طلا



۱۱۱

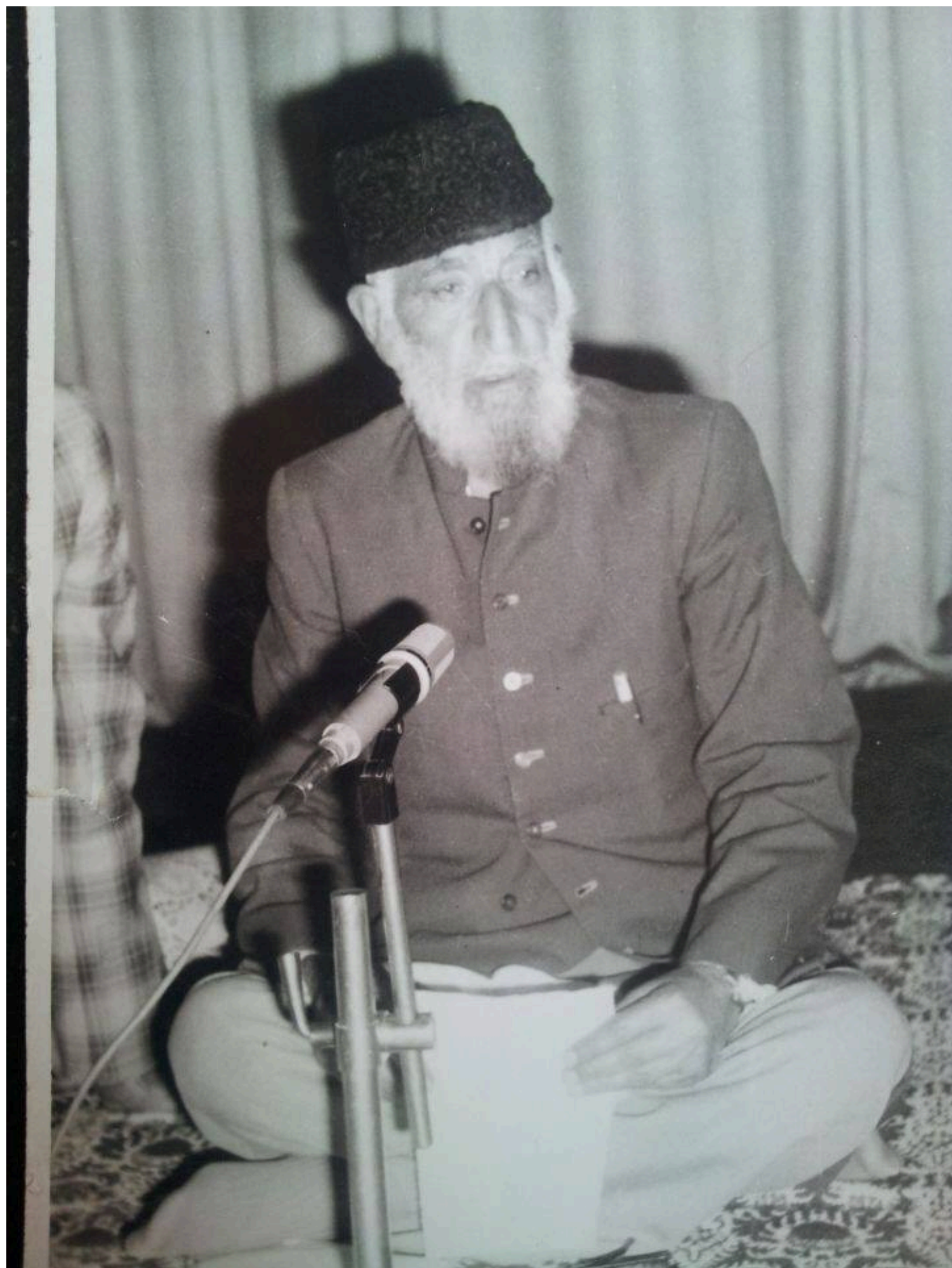








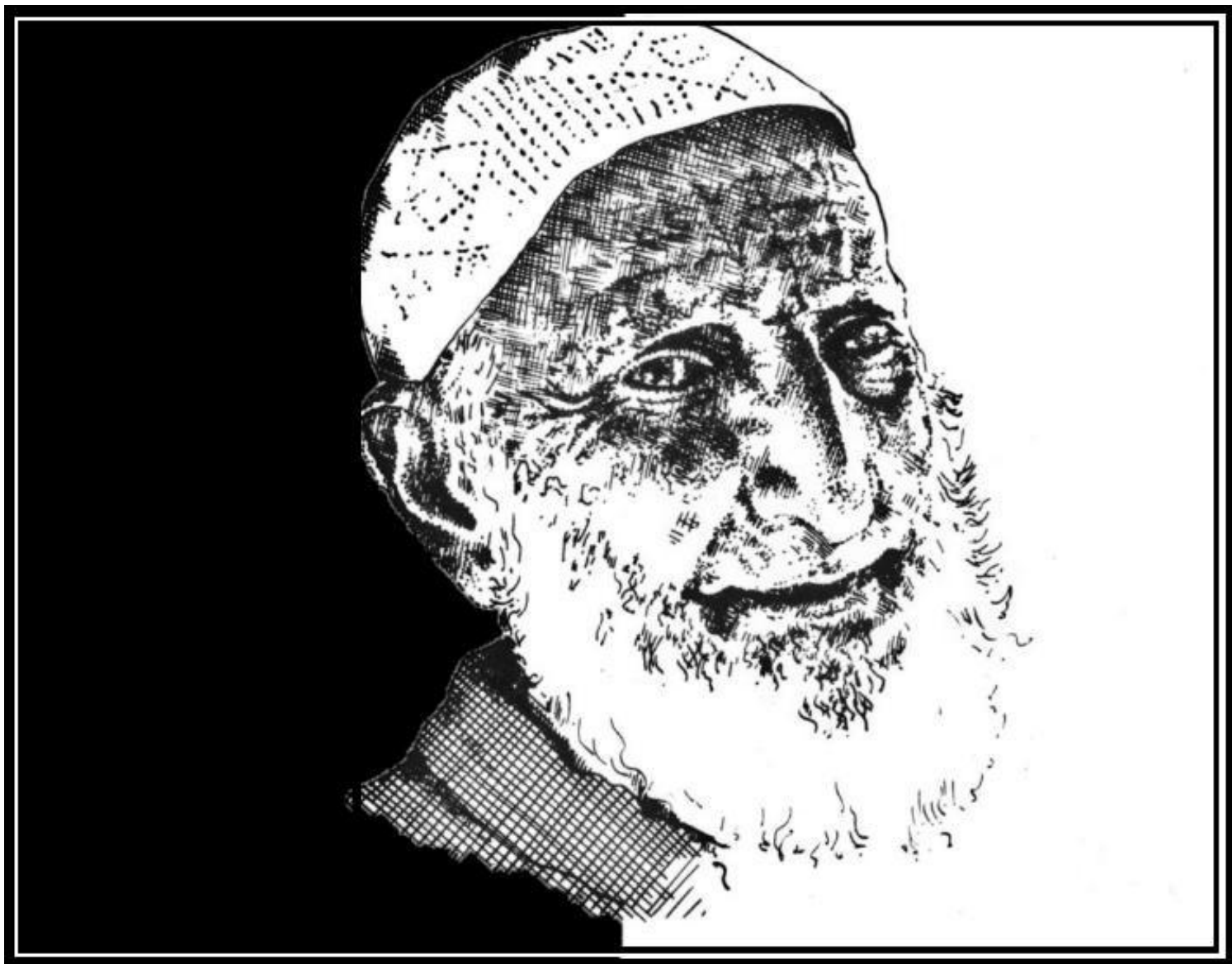




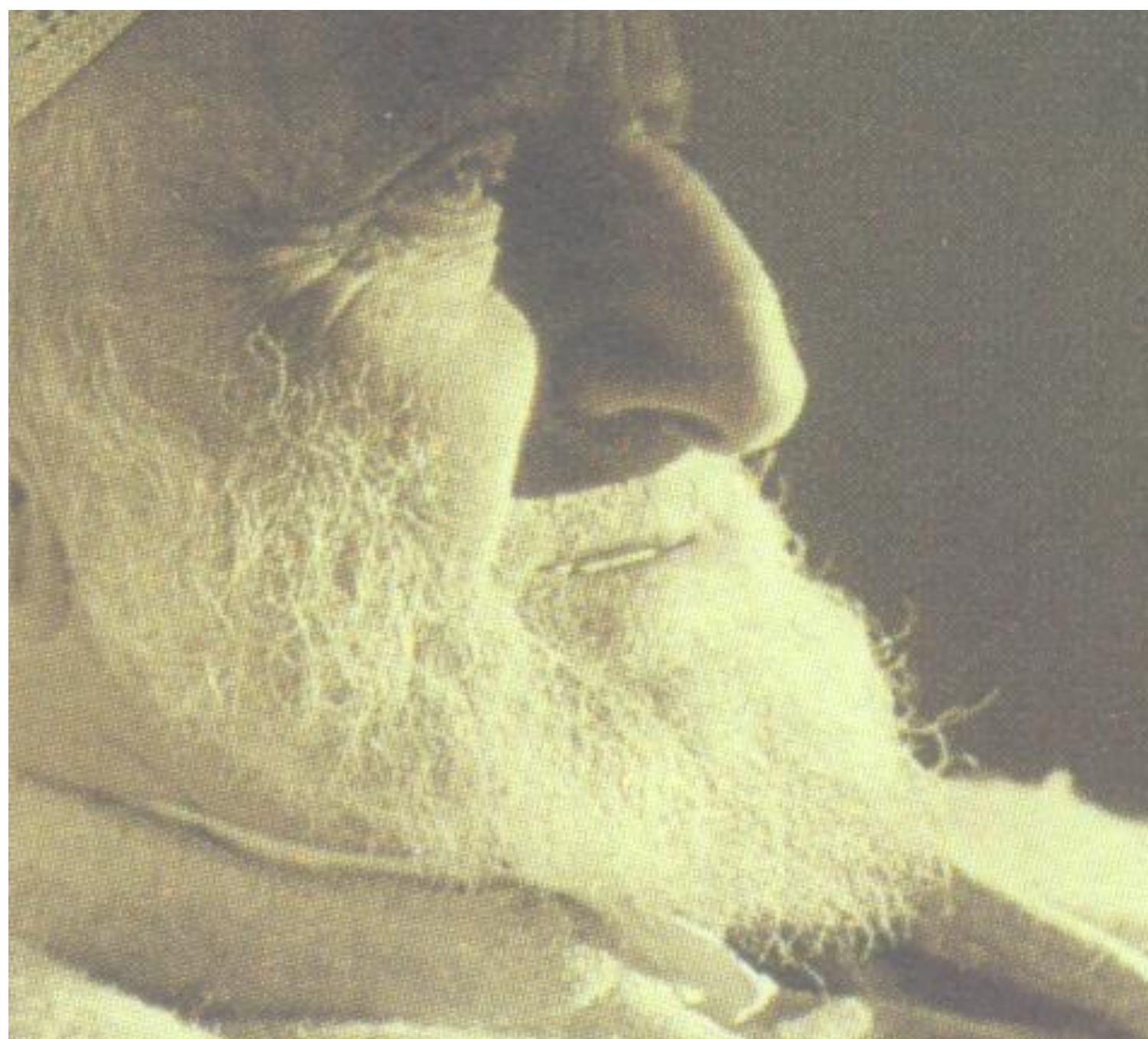








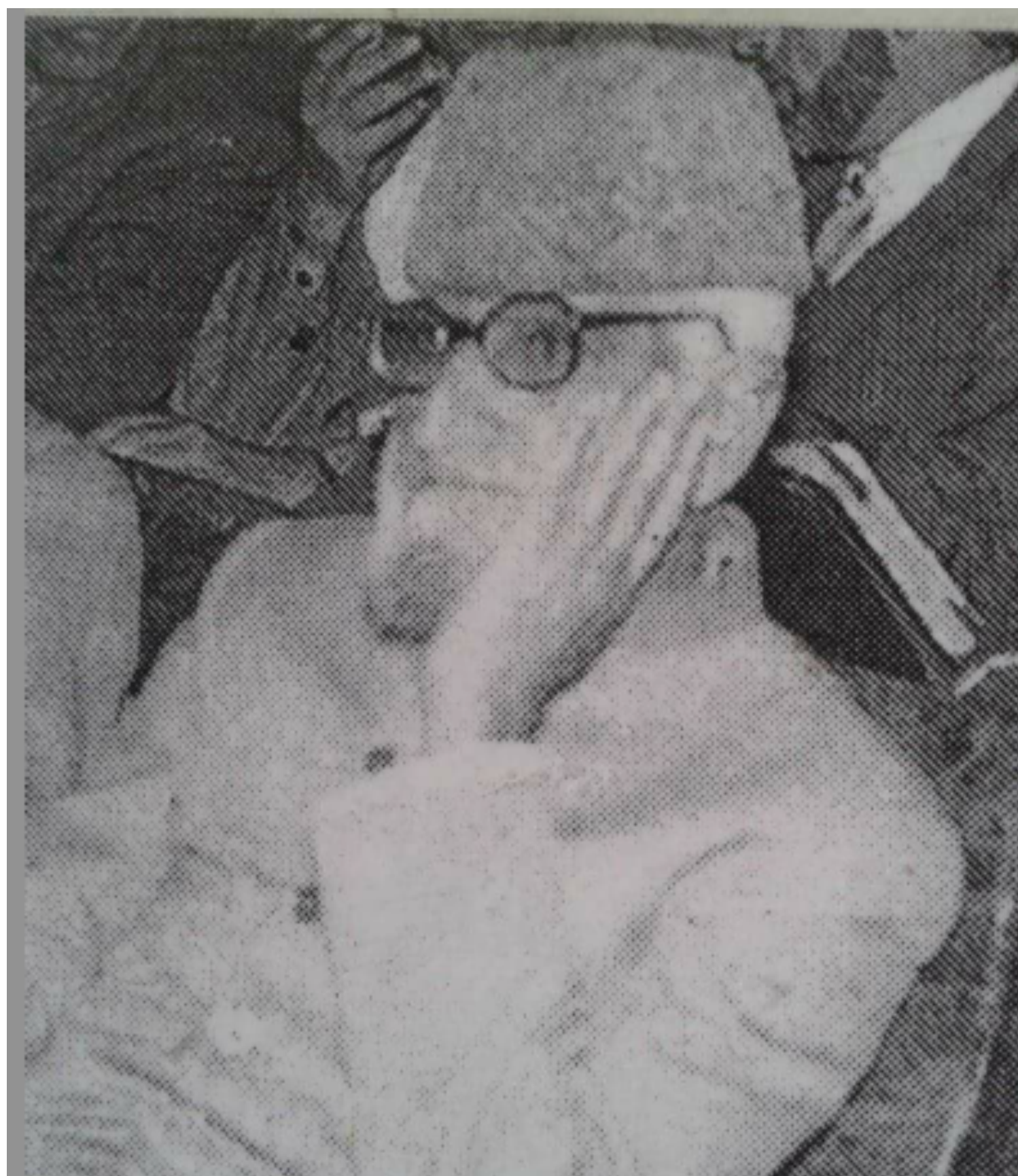












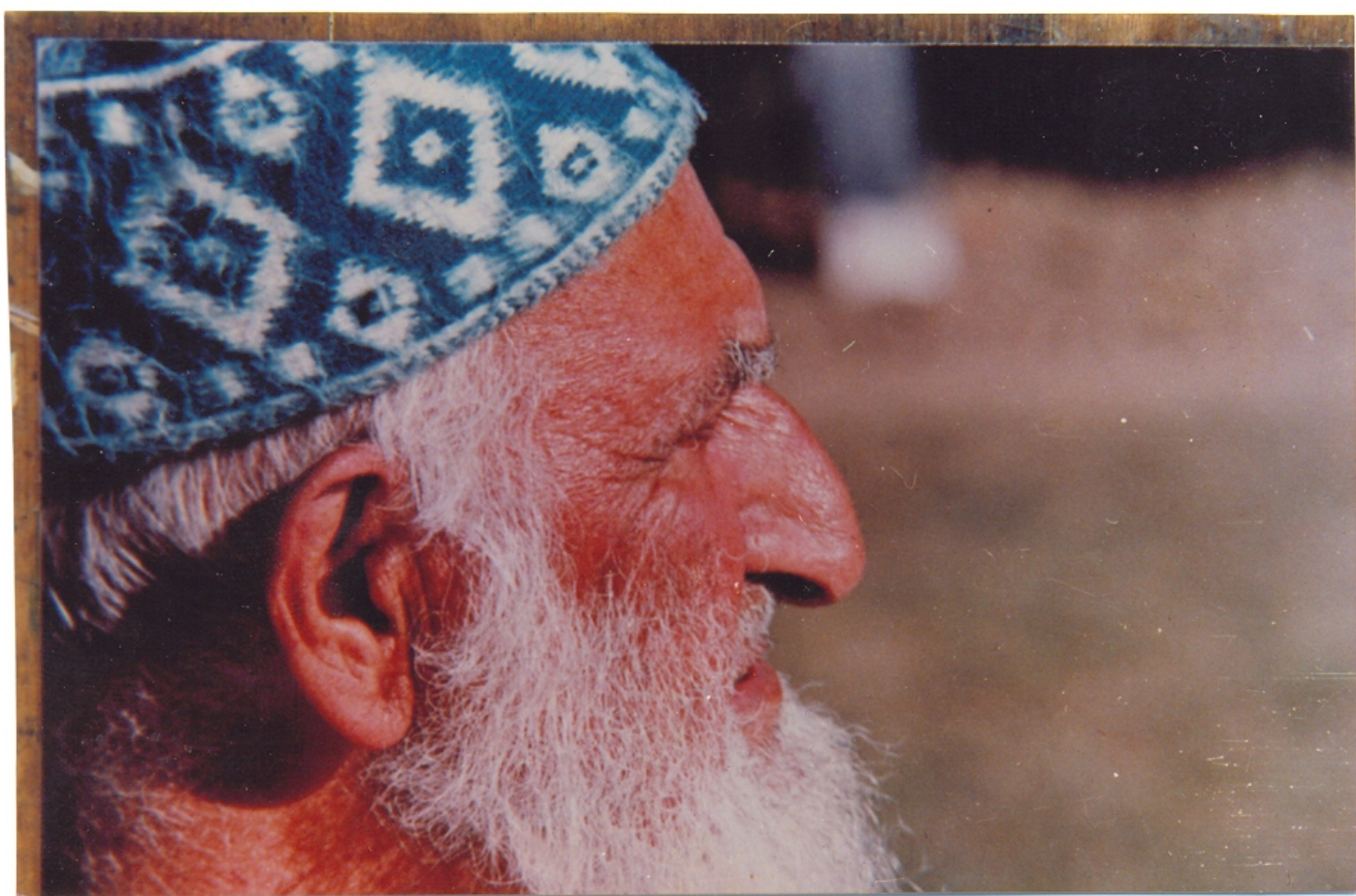




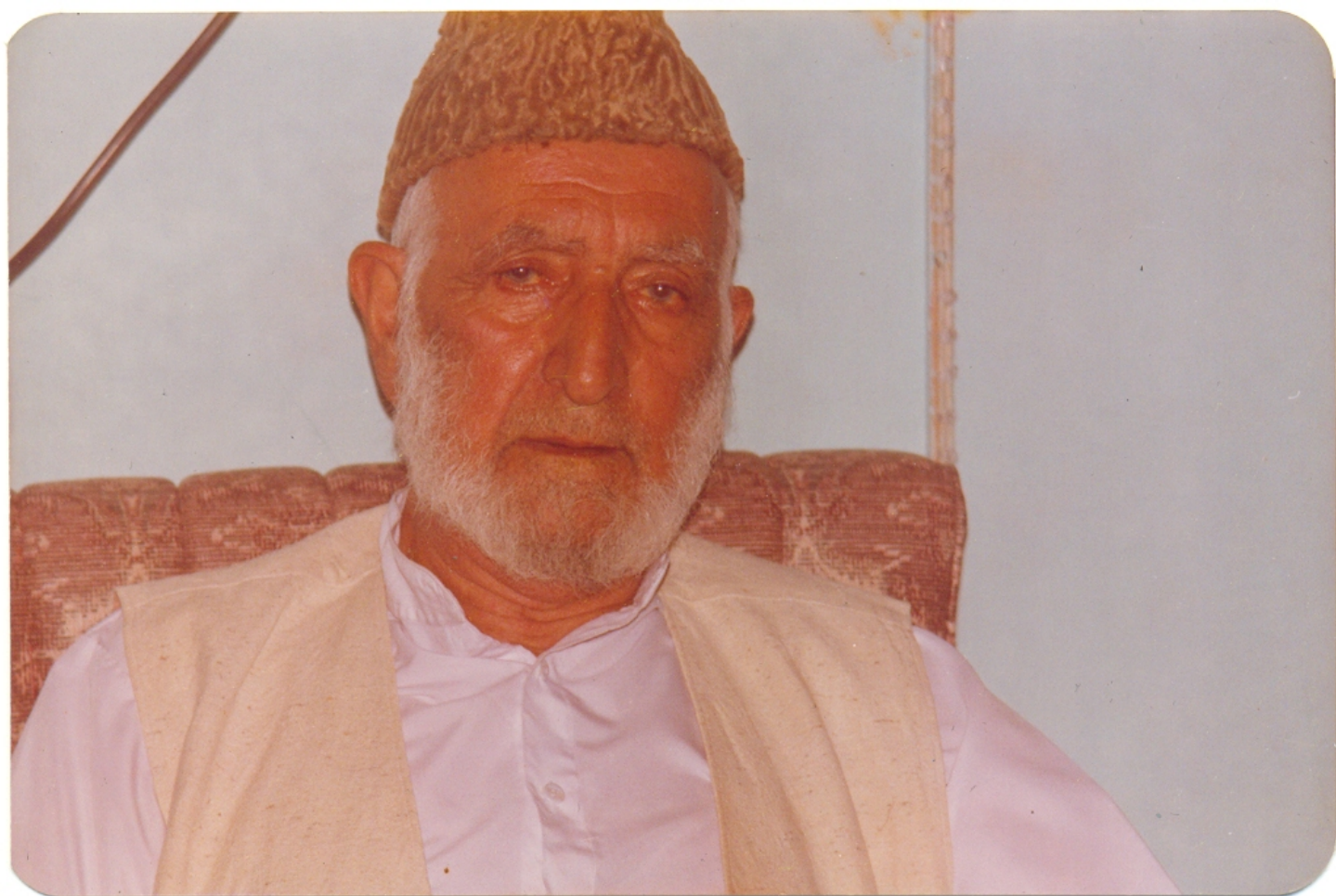








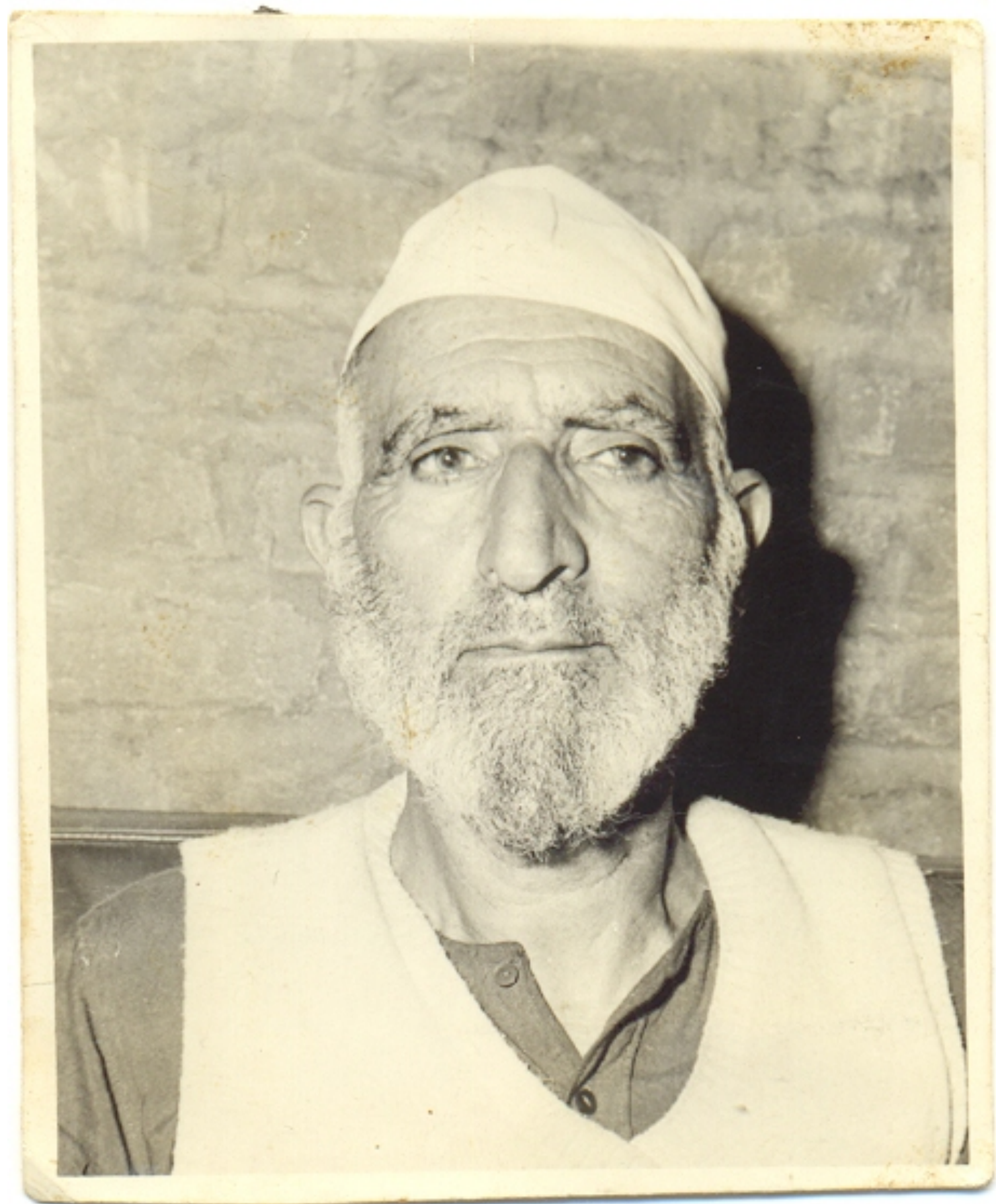








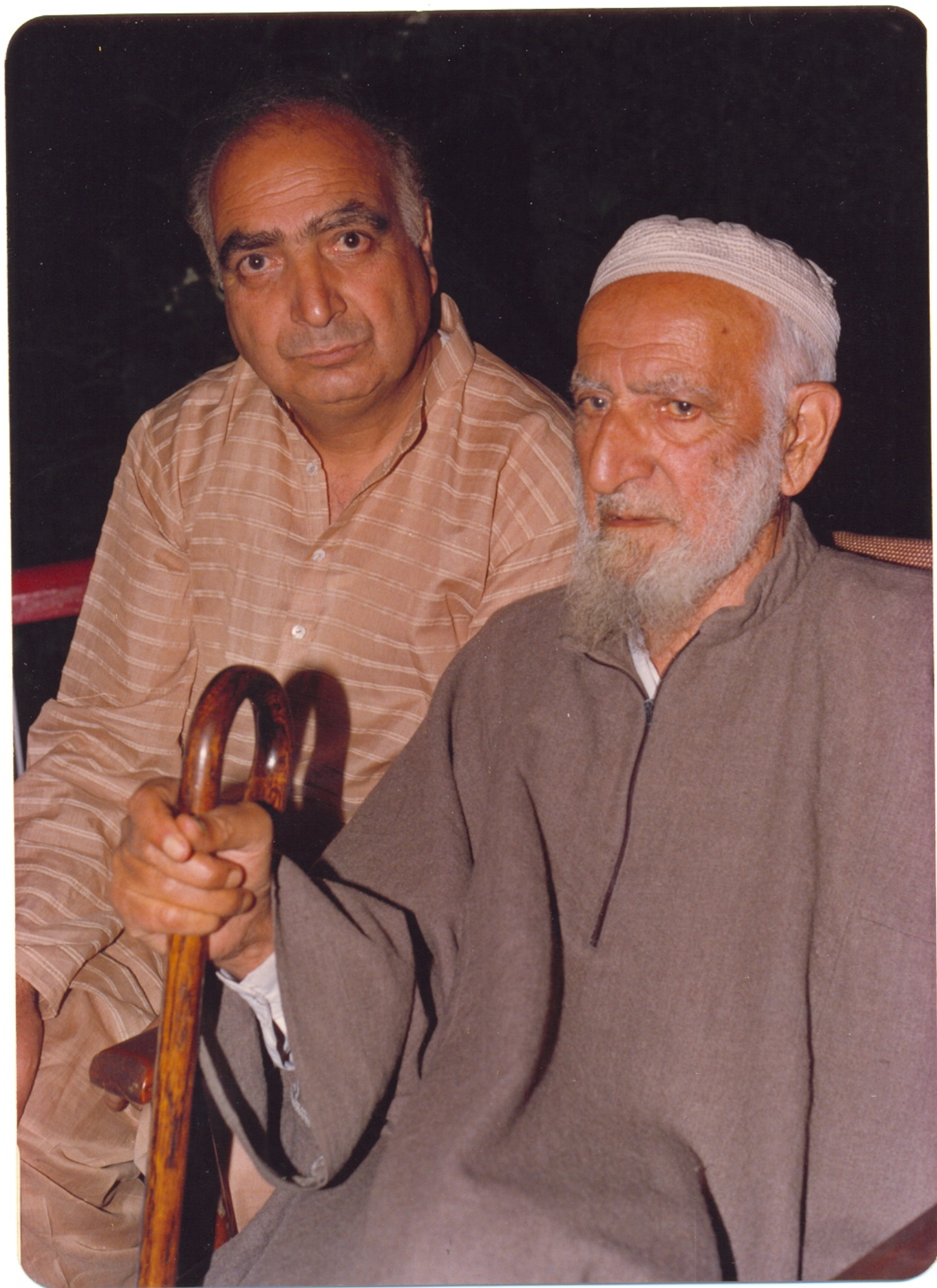






















بعد از کاو سینه زدن

طوقیت، شومندی، جوانی، کبریت، صنف پیری، ناله‌های  
پتیم، بیک، گورکن، غالی، نابوت، سر، روزه، ماتم، بیکه، گور، نهمانی

(۲)

ریتش، قودوس، بیخالی، اندریند، شرایه، چوس، شاه، کور، فرادان

بویید، از، به، تر، و، پس، گورکن، دهم، عید، پتیم، بزم، به، رتجه، ادس، ماه، مصلان

(۳)

نه، ذکر، حق، نه، فکر، دین، دانی، نقه، دینا، دلت، شریکت، دشان

بیک، شاه، ناز، قهر، کچین، خوردنی، جی، حجه، بود، طاعت، بیک، پس، دانی

(۴)

بزرگ، آری، نه، شته، چها، از، گشت، تاه، خطر، کاک، اولند، منزه، رتجه، در، اهو

نمبر، سببی، نه، نفوس، حجه، زحل، بچار، رس، یاره، بل، دواته، عیش، ماهی

قرب، یک، ماه، به، میخانه، اقامت، کردم

دقفا، رمف، ن، بود، و، ند، انتم، عن، بحر، ختام





نہ میری شمع بن کر جل سکو گے  
نہ خواب آلودہ آنکھیں مل سکو گے  
میری تاریک دنیا کے مسافرا  
اندھیرے میں کہاں تک چل سکو گے؟

